



经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2002/24  
8 August 2002  
CHINESE  
Original: ENGLISH \*

人权委员会  
增进和保护人权小组委员会  
第五十四届会议  
议程项目 5 (b)

防止歧视

防止歧视及保护土著人民

土著居民问题工作组第二十届会议报告

主席兼报告员：米格尔·阿方索·马丁内斯先生

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1	2
一、安排会议工作.....	2 - 14	2
二、与会者提出的主要问题.....	15 - 63	5
三、工作组成员的一般意见.....	64 - 81	13
四、结论和建议.....	82 - 110	16
<u>附 件</u>		
一、与会者名单.....		22
二、文件清单.....		26
三、观察员代表团发言一览.....		28

\* 附件不译，原文照发。

## 导 言

1. 土著居民问题工作组是经防止歧视及保护少数小组委员会 1981 年 9 月 8 日第 2 (XXXIV)号决议提议、人权委员会 1982 年 3 月 10 日第 1982/19 号决议核可、经济及社会理事会 1982 年 5 月 7 日第 1982/34 号决议批准设立的。理事会在该决议中授权小组委员会每年设立一个工作组，以便：

- (a) 审查促进和保护土著居民的人权和基本自由的进展情况，包括秘书长每年要求各国政府、各专门机构、区域政府间组织及具有咨商地位的非政府组织特别是土著人民组织提交的资料，分析这类材料，并将其结论和建议提交小组委员会，同时尤其考虑到小组委员会的特别报告员何塞·马丁内斯·科沃先生在题为“歧视土著居民问题研究”的报告(E/CN.4/Sub.2/1986/7 和 Add.1-4)中所载结论和建议；
- (b) 特别注意土著人民权利标准的演变情况，考虑到全世界土著人民的处境与愿望的异同之处。

### 一、安排会议工作

#### A. 出席情况

2. 小组委员会第 2001/118 号决定确定工作组第二十届会议人员组成如下：米格尔·阿方索·马丁内斯先生、弗朗索瓦斯·汉普森女士、哈杰·吉塞先生、安托阿尼拉·尤利亚·莫托科女士和横田洋三先生。工作组全体成员出席了会议。

3. 43 个会员国、6 个联合国机构和专门机构以及 170 个土著和非政府组织的代表出席了工作组会议。工作组前任主席兼报告员埃丽卡·伊雷娜·泽斯女士也出席了会议。获正式委派出席工作组第二十届会议的共有 1,076 名与会者。与会土著组织名单载于附件一。

4. 土著人民人权和基本自由状况特别报告员鲁道夫·斯塔文哈根先生和土著问题常设论坛主席奥勒·亨里克·马加先生收到了出席会议的邀请。他们都接受了邀请，并在 2002 年 7 月 26 日闭幕会议上作了发言。工作组成员还有机会非正式会见了常设论坛的特别报告员和其他成员。

## B. 文 件

5. 为工作组第二十届会议准备了一些文件。完全的文件清单载于本文件附件二。

## C. 会议开幕

6. 人权事务高级专员办事处(人权署)的一位代表宣布会议开幕。她向各位与会者、特别是远道而来的土著代表表示欢迎,她向为联合国土著居民自愿基金提供了捐款的捐助国表示感谢,有 78 位土著人出席本届会议得益于这些资助。工作组登记的报到人数超过 1,000 人,表明了今年各方的极大兴趣和决心,因为今年土著人民在其他领域的活动始终很活跃,其中包括土著问题常设论坛和即将举行的可持续发展问题世界首脑会议。

7. 她提到自工作组上届会议以来人权署开展的一系列活动,特别是 2001 年 12 月举行的关于土著人民、私营部门自然资源、能源和矿业公司与人权问题的研讨会以及在博茨瓦纳举行的非洲多元文化问题研讨会。在世界土著人民国际十年自愿基金的主导下,人权署目前正在为地方土著组织和社区的 43 个项目提供支助。她还鼓励捐助方继续支持基金的活动。此外,她还提到土著人民人权和基本自由状况特别报告员的工作,以及 2002 年 5 月成功地举行的常设论坛第一届会议。

## D. 选举主席团成员

8. 第二十届会议第一次会议以鼓掌方式选举米格尔·阿方索·马丁内斯先生为主席兼报告员。

9. 主席兼报告员在开幕发言中提请注意土著人民目前面临的许多问题。土著人民在过去 20 年中通过土著居民问题工作组成功地提高了公众对土著人民的紧迫关注问题的意识。然而,虽然今年是工作组成立 20 周年纪念,但这个机构的存在目前也处于缺乏保障的时刻。他提到根据非土著与会者 1993 年在维也纳世界人权会议上提议的一项决定设立了常设论坛,一些国家政府认为这个新情况是合乎心意的机会,可以借机提出撤消工作组。他强调说,一个任务完全不同的新机构的

设立不能作为撤消工作组的借口。他认为，工作组仍然有很多工作要做，应当按照目前的、也就是最初确定的职权范围继续履行职责。在开始处理本届会议的实质性工作之前，他请一位土著人士 Blackman 先生为会议作开幕祈祷。

#### E. 通过议程

10. 工作组第一次会议在临时议程(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/1)基础上审议了会议议程。

11. 横田洋三先生和莫托科女士提出增加新的分项目 4(c)和新的项目 8。会议就这两项提议达成了一致意见。

12. 因此，会议通过议程如下：

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程。
3. 安排会议工作。
4. 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作的动态：  
主要专题：
  - (a) “工作组和土著人民：联合国系统的成就和展望”；
  - (b) “土著人民及其发展权，包括参与事关其发展的权利”；
  - (c) “土著问题常设论坛、土著人民人权和基本自由状况特别报告员以及土著居民问题工作组之间今后的工作关系”。
5. 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作最近的动态：  
一般性发言，包括土地问题、教育和卫生。
6. 制订标准的活动。
7. 世界土著人民国际十年，包括与世界土著人民国际十年自愿基金有关的资料和咨询小组的报告。
8. 反对种族主义、种族歧视、仇外心理及相关的不容忍现象世界会议的后续行动。
9. 其他事项：
  - (a) 会议和研讨会；
  - (b) 土著居民自愿基金。

10. 通过工作组第二十届会议报告。
13. 工作组在第二十届会议期间举行了 10 次公开会议。

#### F. 通过报告

14. 土著居民问题工作组于 2002 年 8 月 6 日通过了第二十届会议报告。

### 二、与会者提出的主要问题

15. 秘书处通知工作组，由于联合国目前面临的财政困难，秘书长已确定文件篇幅以 7,200 字为限。经与工作组成员磋商，主席兼报告员决定本次报告照此安排。这样，报告实质性部分的内容安排为：与会者所提出的主要问题的概要、主席兼报告员和工作组其他成员的意见，以及建议。本报告附件三是在各个项目之下发言的观察员名单。

#### A. 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作最近的动态

##### 1. 工作组和土著人民：联合国系统的成就和展望

16. 土著人民核心组提出了一项声明，表示大力支持工作组。声明强调，工作组自 1982 年设立以来在联合国内部发挥了增进和保护土著人民权利的联络中心的作用。过去 20 年来，大多数主动行动都出自于工作组，包括土著人民权利宣言草案、土著居民自愿基金、国际年和国际十年、关于自治、环境、卫生保健和土著儿童问题的技术研讨会、关于土地和条约问题的研究报告、土著研究金方案、国际日，以及其他许多主动行动。这些活动大大提高了土著人民在国际上的能见度。涉及面广泛的职权范围帮助数以百计的土著专家形成了对人权问题的认识。

17. 在另一些发言中，土著发言人还提到工作组在土著能力建设、信息共享以及建立知识基础等方面通过为土著参与提供途径而发挥的作用。他们还强烈表示一致认为绝对需要工作组继续存在下去。尽管资源不多，但工作组取得了显著的成就。用于土著人民的资源应当增加而不是减少。

18. 土著人民核心组提请工作组加强制订标准的活动，并鼓励在发展权和自由、事先和知情同意原则方面进一步开展工作。

19. 许多土著与会者的发言都强调，虽然工作组在制订标准的活动方面作出了重要贡献，但这个原定职权范围的具体方面尚有未完成的工作要做。他们提出，工作组现在应使制订标准的活动侧重于：(a) 能够保证自由、事先和知情同意的法律框架；(b) 以土著人民传统知识为核心的知识产权法律标准；(c) 以土著人民为重点，充实加强小组委员会跨国公司工作方法和活动问题工作组起草的“为公司制订的人权准则”。

20. 加拿大的一位土著代表说，土著人民以往自己开展的诸如“因努部落矿业准则”的制订等工作可以为制订自由、事先和知情同意原则的法律框架提供有益的依据。

21. 许多土著人民指出，工作组进行了一些重要的分析研究，包括关于土著人民与土地的关系问题的研究和土著居民与国家之间的条约问题的研究。他们鼓励工作组进一步进行研究，并提出了可加以研究的议题：粮食安全，包括遗传资源问题；自由、事先和知情同意概念；以及开采业对土著人民的影响。

22. 土著人民代表还提出，工作组今后的届会应侧重于：土著健康、自决权、在承认发展中的精神因素、环境因素、政治因素、文化因素和经济因素的相互依存关系前提下的发展权、通过全盘方针进一步吸收土著人民参与联合国系统工作的战略；“千年目标”可用作以上最后一项内容的参考框架。一些土著代表提出，工作组应探索是否有可能吸收土著研究人员参与编制关于土著人民状况的区域年度报告。

23. 在这个分项目之下，智利的观察员发言说，智利政府赞同工作组继续存在。新西兰的观察员指出了工作组的重要性，并且说，新西兰政府正在等待按照经济及社会理事会要求对与土著人民有关的联合国机制进行审查的结果。

24. 泽斯女士介绍了由她编写的关于工作组 20 年历史的文件。她称赞了土著人民国际运动，认为这是工作组的最大成就。她回顾了工作组的活动，然后提出了她认为工作组今后应侧重的方面。工作组的职权范围需加以补充，以便使工作组继续保持全世界土著人民最重要的国际论坛的地位，工作组可以审议常设论坛职权范围之外的问题。她建议工作组利用其他专家和学术界的知识和经验，并呼

吁工作组与关于土著问题的两个新机制进行充分合作。最后，她建议加强制订标准方面的工作。

## 2. 土著人民及其发展权，包括参与事关其发展的权利

25. 土著与会者谈到一些与他们的发展权相关的问题，其中包括：(a) 他们的自决权与发展权之间的必然联系、(b) 教育在实现发展权方面的重要性、(c) 开展土著社区和组织能力建设的迫切需要、(d) 发展权的关键内容是赋予权力和参与决策进程、(e) 不可持续的发展方式对环境的不利影响、(f) 采矿和水坝建造等大型发展项目造成的有害影响，以及(g) 发展收益的不平等分配。

26. 几乎所有土著与会者都说，他们的自决权是实现土地权和自然资源权、保护文化属性权以及语言权和教育权等其他入权的先决条件，而自决权也是自治的基石。

27. 一些土著与会者提请注意教育在增进发展权方面的根本作用。他们再次表示迫切要求通过有利于保护自己文化遗产的培训教材和方案保证充分获得教育。

28. 许多土著人民认为能力建设是他们发展的关键，强调必须赋予土著社区和组织以权力，使之能够决定自己的发展重点和参与直接和/或间接影响到他们的发展项目的管理。

29. 许多土著与会者都谈到需要注意权衡当前全球化进程的利弊。现已引起严重关注的一个不利影响就是环境的退化。他们强调了土著人民对可持续发展的贡献，一些土著与会者指出了在《21 世纪议程》中得到确认的土著人民在增进可持续发展方面的作用。他们提出，对于在不考虑土著人民意见的情况下由多边援助机构资助的非土著发展项目所造成的环境损害，应当要求这类机构承担责任。

30. 土著人民尤为关注的是，在发展项目方面不与他们协商、不征求他们的自由、事先和知情同意，以及不能公平地分享这些项目的好处。因此，迫切需要制定一项有法律约束力的文书，据以监测私营部门、包括世界银行和国际货币基金组织在内的国际和区域金融机构以及世界贸易组织的活动。与会者呼吁尊重有关发展权的国际准则，特别是国际劳工组织第 169 号公约，以及土著人民权利宣言草案。有的发言提到世界水坝委员会的调查结果，其中着重指出，在承认和保

护现有权利和待遇的基础上建立的公平、知情和透明的决策程序，可以为所有利害关系方提供充分积极参与决策进程的机会。发言提到，在玻利维亚、墨西哥和菲律宾都有对土著人民造成不利影响的发展项目。

31. 有的发言还提出了保护知识产权和传统知识问题。有的发言说，大型多国公司在利用土著知识的同时却不为土著人民提供任何好处。

32. 开发计划署的代表着重提到土著人民斗争、运动和宣传活动的近期成就。她称赞了联合国系统新提出的交互式方针，这个方针在常设论坛第一届会议期间发挥了催化作用。开发计划署根据从国家和区域两级与土著人民的交往接触中取得的经验教训，提出了一份新的政策指导说明，题为“开发计划署和土著人民：接触政策”。这项政策的基础是国际人权框架，目标是为开发计划署工作人员提供一个框架，用以指导他们在与土著人民建立可持续的伙伴关系方面开展工作，着眼于推动形成一种能够促进土著参与各级决策的扶持环境，确保土著人民的经济、文化和社会体系与其他人民的这些体系共存，并帮助各国政府提高制定包容面更广的政策和方案的能力。

33. 世界银行的代表提请注意世界银行在土著问题上的方针的演变情况。世界银行正在最后确定订正的关于土著人民的政策，并为此与土著人民进行了许多区域磋商。世界银行注意到过去 10 年中对于土著人民而言已经有了一些积极的发展，并鼓励就今后的合作继续与土著人民进行对话。

### 3. 土著问题常设论坛、土著人民人权情况与基本自由问题特别报告员 以及土著居民问题工作组之间今后的工作关系

34. 在本届会议过程中，土著人民表示充分支持工作组继续存在，他们的论点是，常设论坛和特别报告员是对于联合国在土著人民权利领域的工作的补充而不是替代。他们鼓励三个机制相互协调开展工作。有的发言强调工作组是一个极为重要的公共论坛，可以记录土著人民权利遭受侵犯的情况，并在与土著人权问题有关的方面影响国际社会。

35. 一些国家的观察员在这个分项目之下发了言。俄罗斯联邦的观察员强调说，三个机制的协调是联合国在土著问题上取得成功的关键。工作组和特别报告员可以为论坛的工作提供所需要的信息。



36. 墨西哥的观察员说，墨西哥政府正在设法与土著人民建立一种建设性的新型关系，目的是通过新的宪法安排承认土著人民的多元文化存在和愿望。这个进程中最突出的问题包括自决框架内的土著自主、司法工作、经济、文化和政治发展，以及体现民族团结精神的人权。墨西哥完全相信联合国三个机制能够建立合作的工作关系，从而形成提高土著人民的地位的协同作用；相互之间不应当是一个机制取代另一个机制的关系。

37. 加拿大的观察员说，为了减少重复，需要找到利用三个机制的最有效方式。他提到工作组的杰出工作、特别报告员的报告，以及常设论坛第一届会议的巨大成功。在这方面，加拿大期待着经济及社会理事会对有关土著问题的联合国所有机制的审查结果。

38. 法国的观察员提到一些国家政府在工作组继续存在方面的不协调态度。这些国家曾力主将常设论坛设在纽约，因为它们认为论坛与工作组不同，而现在还是这些国家却又主张撤消工作组。他要求对各种机制进行一次审查，以确保相互之间的和谐与互补关系。

39. 危地马拉的观察员表示，只要土著人民继续支持工作组的工作，危地马拉政府就支持工作组继续存在。

40. 斯塔文哈根先生表示认为，三个机制的职权范围各不相同，相辅相成。土著人民说，设立两个新机制是因为缺乏处理侵犯土著人民人权的行为的现有机制，他们鼓励三个机制协调开展工作。

B. 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作最近的动态；  
一般性发言，包括土地问题、教育和卫生

41. 在土著人民权利方面被认定为受到严重关注的问题有：自决权、生命权、土地和自然资源权、被承认为土著人民的权利、讲自己语言的权利、保护自己文化的权利、宗教权、教育权、拥有清洁环境的权利、制度化的歧视问题、土著儿童和青年的权利、健康权以及未经他们明确自由表达同意不在他们的土地上设置军事设施的权利。

42. 一些土著与会者强调，政府必须承认他们是土著人民。孟加拉国、印度尼西亚、日本和肯尼亚的土著人民报告说，他们的国家由于这方面的不承认而不对他们作为土著人民的权利给予保护。

43. 玻利维亚、哥伦比亚、印度尼西亚、老挝人民民主共和国和菲律宾的许多土著发言者指称政府当局侵犯人权，包括杀人。在许多情况下，土著土地大量被用于军事活动，再加上准军事部队的行动，造成任意逮捕、酷刑、暴力侵害妇女和儿童、严重损害当地的环境以及对生命权的威胁和侵犯。虽然土著人民认识到工作组不能在这种情况下采取行动，但他们仍然呼吁采取国际行动，对这种情况作调查。

44. 来自孟加拉国、玻利维亚、加拿大、喀麦隆、法属圭亚那、印度尼西亚、印度、肯尼亚、墨西哥、缅甸、菲律宾、俄罗斯联邦、乌克兰和联合王国等国的许多土著代表说，他们的土地和自然资源权亟需得到承认。在这方面，他们讲述了目前的一些发展项目对土著人民的土地的各种不良影响，包括损害家庭和社会的组织结构、环境退化和破坏圣址。菲律宾的土著人民具体地提出，对于已经在土著社区造成冲突和问题的大型跨国矿业公司的活动，必须进行管理和监测。

45. 在本议程项目下还提到了对发展项目的自由、事先知情同意的问题。土著人民需要分享发展项目的利益。有些土著人民着重提到了发展项目造成的混乱失调问题、返回自己的家园的权利以及获赔权等。

46. 使用自己的语言教育儿童的权利是土著文化生存的一个必要部分。许多土著人民，包括加拿大、日本和美国的土著人民谈到了用他们自己的语言并按照自己的历史和文化进行教育的重要性；他们还谈到了保护他们的宗教权利的必要性。

47. 加拿大和印度的一些土著发言者也强调了保护土著儿童和青年的权利的重要性。他们要求充分处理幼儿问题，包括住房和教育问题。

48. 许多土著人民强调，他们的生活方式深深根植于环境保护原则；土著人民是为后代保护大地的卫士，因此他们拥有清洁环境的权利应该得到保障。

49. 孟加拉国、玻利维亚、加拿大、日本、墨西哥和美国等国的土著人民说，存在着对土著人民的制度化歧视。例如，许多土著妇女说，她们在孟加拉国

受到双重歧视。在加拿大，政府立法提案《第一部落治理法》将对《印第安人法》作修正，据称这违背皇家土著人民委员会的建议。

50. 土著代表谈到玻利维亚、中非、法属圭亚那和俄罗斯联邦的土著人民的健康状况不良问题。土著人民的健康问题有：婴儿死亡率高、自杀、艾滋病毒/艾滋病、营养不良、麻疹和疟疾，还提出了与所称债役农业劳工和童工的情况有关的问题。

51. 会上报告了一些政府采取的积极措施。例如加拿大的观察员说，政府采取了一种广泛的办法，改善第一部落的个人、其他土著人民、因努特人和居住在加拿大北部的土著人的生活质量。这样的措施有：建立了一个土著政策部长咨商小组；增加对土著儿童的供资；采取措施改善第一部落和因努特社区的基础设施；支持经济发展倡议；制订了一个国家行动计划，保证安全清洁的饮用水；采取措施增加土著人民的教育机会和劳动力的参与，包括建立由 13 名土著教育专家组成的全国教育工作组；提出了一个关于土著人民的重要立法。

52. 芬兰的观察员还报告了芬兰政府为增强萨米族的权利而采取的积极步骤。萨米族于 1995 年获得文化自治权，萨米议会于 1996 年被授予对萨米族问题的管理权。土地权问题因其复杂性而有目的地没有包括在文化自治之内，萨米议会正在对这个问题开展一些工作和辩论。土地的国家所有制问题将交给一个决策委员会讨论，该委员会由萨米族代表和芬兰政府代表组成。

53. 菲律宾的一名土著代表对菲律宾观察员听取土著人民在工作组第十届会议上表达的关注表示赞赏，正因为如此，全国土著人民委员会派出了一个调查团，调查该土著人民的情况。

### C. 制订标准的活动

54. 会上就工作组可能进行的制订标准工作提出了一些建议。这些建议有：  
(a) 土著人民与矿业公司和伐木公司之间的关系方面的标准；(b) 土著人民的知识产权方面的标准；(c) 环境和发展的政策指南，以便作为评估影响土著社区的发展项目成败的基础；(d) 土著人健康方面的标准；(e) 少年司法；(f) 土著社区政治参与的准则。

55. 工作组在土著人民权利宣言草案方面进展缓慢，许多土著发言者认为这证明一些政府缺乏承认土著人民权利的政治意愿。

56. 古巴的观察员还对通过宣言草案的程序冗长表示关注，他说，土著人民的人权标准不应低于《世界人权宣言》规定的标准。巴西的观察员说，政府无保留地批准了劳工组织《第 169 号公约》。他认为这是他的国家促进土著人民权利方面的一个里程碑。

#### D. 世界土著人民国际十年

57. 一名土著代表表示关注说，为加强国际十年的目标，包括人权、环境、可持续发展、卫生、文化、教育和知识产权等等而开展的国际合作没有带来积极的效果，相反，土著人民被剥夺了土地和自然资源权，他们仍然生活在贫困中。

58. 有些土著人还强调土著知识和智慧在实现国际十年的目标方面的重要性以及赋予民间社会、特别是土著年青以权力的重要性。

59. 许多土著人民主张开展第二个国际十年的活动，因为仍然有许多目标尚未实现。他们还呼吁提高对土著问题的认识，并承认人权对经济和社会发展的用途。在这方面，今后国际十年的工作应该更加着重于监测国际援助项目和通过土著扶持活动使土著人民充分参与。

#### E. 反对种族主义、种族歧视、仇外心理及相关的 不容忍现象世界会议的后续行动

60. 有些土著人民说，必须加强注意以性别歧视和种族歧视为形式的对土著妇女的压迫。还有的土著人民提请注意，国家对建议没有作出反应，对世界会议也没有开展后续活动。

61. 墨西哥的观察员报告说，墨西哥政府不仅参加了世界会议，而且还参加了后续会议。它正在尽量仔细地研究德班建议，以解决种族歧视问题。

## F. 其他事项

62. 斯塔文哈根先生应邀就他在 2001 年被任命特别报告员以来所从事的活动做报告。他说，他在第一次报告中提出了土著人民方面的主要人权问题，他的第二次报告将着重于重大发展项目对土著人民享受人权的影响以及司法问题。他强调说，联合国在土著问题方面的三个机制必须协力以独特而一致的方式增进土著人民的人权。

63. 马加先生向工作组通报了常设论坛第一届会议的主要情况和该机构今后的活动，他提到了最近结束的经济及社会理事会届会期间取得的新发展。他特别强调必须要尽快解决仍然悬而未决的论坛秘书处的问题。他说，论坛的活动也因缺乏资金而受到限制。

## 三、工作组成员的一般意见

### A. 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作的动态

#### 1. 工作组和土著人民：联合国系统的成就和展望

64. 工作组成员从第二十届会议的发言中看出，土著与会者一致认为，工作组为他们充当了并有能力继续充当极为重要的场所，这种重要的作用应予以保持并加强。尽管该机构作出了重大贡献，但与会者强调说工作组不应固步自封，而应审查它的工作，研究今后如何能使工作更加有效。虽然工作组成员认识到某些国家的政府在其他论坛上建议尽快让土著问题常设论坛取代工作组，但今年的辩论没有明确提出这个建议。实际上，没有一个政府发言者主张撤消工作组。作发言的各国代表承认工作组作出的贡献，有的表示支持它继续开展活动，有的提到秘书长为经济及社会理事会第 2003 年届会而筹备的审查。在这方面，对工作组成员至关重要，第二十届会议应是一次机会，可以就工作组的未来征求并听取意见。这次公开辩论也对工作组改进工作的方法提出了建议，这突出表明本机构仍然切合实际的需要。

65. 工作组非常赞赏地注意到前主席兼报告员泽斯女士对工作组 20 年的成就所作的评述。她的文章总结了工作组 20 年来作出的贡献，并为今后的活动提出了

一个框架，可以作为今后工作计划的基础。她评论说，工作组应继续作为世界土著人民的最重要国际论坛，它应审议不属于常设论坛授权范围的许多问题，她的这些意见受到了工作组成员的欢迎。

66. 阿方索·马丁内斯先生说，工作组必须保持并加强它作为专家、政府和土著人民之间对话的论坛的作用，以便利于了解世界许多地区的土著人民遇到的许多困难情况和政府在这方面采取的步骤；它也必须保持并加强在国际一级找到解决这些问题的可行办法的合作论坛的作用。除了这两项具体任务外，工作组还便于土著人民可以将新问题告知国际社会；它还是土著组织和个人在国际关系方面的能力建设的培训基地，特别是在联合国系统的动态关系、积极的潜力和不足之处方面。

67. 汉普森女士说，小组委员会应向它的上级机构明确表明，工作组有一项明确而且尚未完成的任务。工作组的费用微乎其微，因为对小组委员会来说，工作组成员到日内瓦不需要额外的旅费。

68. 横田先生说，工作组应继续存在下去，因为它的任务是独一无二的。他确认了工作组应在任务范围内开展的活动领域。这些领域包括：进一步分析条约，制定“土著人民”的定义，研究/分析全球化以及跨国公司和包括世界银行在内的国际金融机构对土著人民权利的影响，并在制定标准方面为从事影响到土著人民的生命、健康和环境的活动的跨国公司起草一份行为守则。他强调必须监测遵守这种标准的情况。

69. 横田先生建议收集关于土著人民的人的发展指标，协助土著人民制定自己的人的发展项目。他还建议工作组鼓励经土著人民同意对各土著群体的语言、文化、宗教和历史进行科学研究。

70. 吉塞先生说，工作组对非洲土著人民非常重要，否则它们与国际社会的联系会被割断。他还建议确定政府在加强世界银行参与影响土著人民的项目方面的责任。

## 2. 土著人民及其发展权，包括参与事关其发展的工作

71. 横田先生强调在土著人民发展权方面可以进一步展开的三个专题。他说，今后的工作可以放在这项权利的个人和集体方面，还建议制定以土著人为主

的人的发展指标。还需要进一步分析在影响土著人民的国家发展项目方面是如何与他们磋商的。他鼓励政府和金融机构在土著项目的计划和拟定方面努力融资和提供援助。

72. 汉普森女士请与会者注意在有的国家针对其他国家采取强制性经济措施的情况下土著人民的脆弱性，她说应特别注意向他们提供援助。

73. 吉塞先生指出，土著人民是穷人中最穷的，因此在他们的发展权方面提出了一些问题。土著人民的自然资源遭到了破坏性的开发。他呼吁制定一个法律框架，以有约束力的标准管制那些在活动方面对土著人民造成影响的跨国公司的行动。这种标准还应包括：如未予遵守，可能受到惩罚。

### 3. 土著问题常设论坛、土著人民人权和基本自由状况 特别报告员以及土著居民问题工作组今后的工作关系

74. 主席兼报告员莫托科女士以及汉普森女士都强调了重振工作组并为之注入新的力量的重要性。常设论坛还是一个初创的机构，现在撤销工作组为时尚早。他们还强调说，常设论坛还没有一个秘书处，也没有得到保证的资金，而且也不清楚论坛将如何开展工作。阿方索·马丁内斯先生回顾说，常设论坛在5年的设定任务完成后如何继续存在下去，将取决于经济及社会理事会定于2007-2008年对它的工作状况的审查。莫托科女士还指出，不同的机构拥有相同的授权，会相互竞争，但她表示希望这两个机构相互补充，协力工作。

75. 横田先生提醒说，要避免重叠，并发挥最大的效力，就必须协调常设论坛、特别报告员和工作组的活动。

#### B. 审议最近的动态：一般性发言

76. 如同往年，为审议最近的动态而专门确定的项目吸引了众多的发言者，特别是就自己的情况提供了资料的土著代表。大量的发言提出了关注的问题，包括严重侵犯人权方面的问题。尽管这样，工作组仍然坚信，它的授权不允许它就具体的指称作出判决和/或提出建议。但是，从它现在的授权来看有一种认识，即必须保持一个民主公开的场所，可以使土著人民和社区关注的问题引起他们今天共存的社会中的非土著社区以及国际舆论的注意。此外，工作组还收到关于国家

从事的积极发展方面的资料以及因提请工作组注意的事项而采取的行动方面的报告。

### C. 制订标准的活动

77. 汉普森女士强调说，工作组应按照它的职权范围中的规定着重开展标准制订活动，并建议主题可以是土著人民与国际机构的关系。标准制订进程还应包括审查履行情况和监测活动。

79. 吉塞先生说，工作组有责任为土著人民的政治、经济和社会权利制定规则。莫托科女士说，在制订标准方面必须吸收外部专家参加，既要有土著的专家，也要有泽斯女士等其他专家。

### D. 世界土著人民国际十年

80. 主席兼报告员回顾说，大会在 50/157 号决议中就国际十年指明了工作组的具体作用，即“审查在十年期间开展的活动，接受各国政府有关在各国争取实现十年的目标方面的资料”。

### E. 土著居民自愿基金

81. 汉普森女士建议，基金秘书处如果能够列入说明申请人是否为年轻人的资料，这将会很有用。

## 四、结论和建议

议程项目 4 - 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作的动态；(a) 工作组和土著人民：联合国系统的成就和展望；(c) 土著问题常设论坛、土著人民人权情况和基本自由问题特别报告员以及土著居民问题工作组之间今后的工作关系

82. 工作组的结论是，在常设论坛第一届会议之后，由于经济及社会理事会将于 2003 年审查联合国所有关于土著问题的机制、程序和方案，“包括土著居民



问题工作组”，以便“使活动合理化，避免重复和重叠，并提高效率”，确实存在工作组的授权可能被取消，工作组的工作被终止的真正的危险。必须关切地指出，此种审查将在经社理事会进行，而仅有极少几个土著组织能够进入经社理事会。

83. 工作组得出结论认为，必须透彻探索各种实际措施，建立和扩大联合国系统内在土著问题方面现有三个机构之间的合作。

84. 工作组同意，在这一领域设立两个新的机构以及理事会将要进行的审查将是对有关工作组工作进行透彻思考的一个催化剂，将带来一项面向行动的工作方案并考虑一种新的和更好的工作方法。工作组认识到，人们正在对其工作进行仔细检查，工作组应当努力既确保有效履行其职能，又能补充各新机制的工作。工作组还认识到，工作组目前的局面十分有利于所有成员协调努力，通过新的努力和承诺振兴工作组。

85. 在这方面，工作组充分注意到 2002 年 5 月 13 日和 24 日在纽约举行的土著问题常设论坛第一届会议的结果，以及提请经济及社会理事会注意的问题。工作组还注意到这一新的机构由于缺乏必要资金充分履行其包括授权在内的各项职能而面临的困难。工作组决定在第二十一届会议(2003 年)上探索发展与常设论坛合作的方法和手段，并请主席兼报告员为此提交一份简要的工作文件。工作组还决定请小组委员会及其上级机关授权主席兼报告员出席将于 2003 年 4 月/5 月在纽约举行的论坛第二届会议。

86. 工作组祝贺土著人民人权和基本自由状况特别报告员鲁道夫·斯塔文哈根先生的第一次报告，对他愿与工作组建立密切的合作关系表示欢迎。工作组进一步决定请横田洋三先生就这一问题向第二十一届会议(2003 年)提交一份简短的工作文件。

#### 议程项目 4(b) - 土著人民及其发展权，包括参与事关其发展的权利

87. 工作组得出结论认为，确定具体用于充分反映土著人民实际社会——经济状况的人的发展指标对了解影响土著人民日常生活的一些问题的现实方面是绝对必要的。工作组决定，建议小组委员会请开发署和联合国其他有关机构制定此种指标，并将其列入有关这一问题的定期出版物。

88. 鉴于小组委员会有关这一问题工作的进展，以及最近关于这一问题研讨会的结果，工作组还决定，请米格尔·阿方索·马丁内斯先生向工作组第二十二届会议(2004年)提交1997年所要求的关于土著人民与自然资源、能源和矿业公司关系的工作文件。

89. 工作组决定请横田洋三先生向其第二十一届会议(2003年)提交一份工作文件，研讨可能拟订关于活动影响到土著社区的跨国公司的指导方针草案问题，特别强调有助于更好的磋商进程、公平的利益分享和解决冲突等内容。

90. 工作组进一步决定，建议小组委员会请人权事务高级专员与联合国贸易和发展会议(贸发会议)和国际劳工组织(劳工组织)探讨是否有可能在2003年联合组织一次关于跨国公司影响土著人民权利的做法以及结束此种状况的可能措施的研讨会。

#### 议程项目 5 – 审议增进和保护土著人民人权和基本自由工作最近的动态：一般性发言

91. 工作组重申这一项目的基本重要性，特别指出，土著与会者、尤其是那些处境最不利者，强烈支持有机会向专家机构提供有关其目前状况的资料。

92. 工作组对所有与会者表示感谢。有些国家决定派遣由高级政府官员和专家组成的代表团，工作组对此特别表示欢迎，并注意到他们愿意进行对话、提供有关资料和对正在开展的工作表现出兴趣。工作组还感谢联合国系统各组织所作贡献，特别包括开发署、劳工组织、卫生组织、教科文组织和世界银行。

93. 工作组同意许多与会者的意见，他们建议这一项目之下的工作方法应当重新评价并重新确定重点。因此，工作组决定，在第二十一届会议上，工作组将根据第二十届会议讨论中所有与会者提请注意的各种问题安排有关这一项目的一般性辩论。在有关举行工作组届会的信件中，秘书处将提供这一新的工作方法具体方面的详情。主席兼报告员在开始辩论时将鼓励土著与会者将其发言分类集中，以便利与工作组成员和各国开展交互式对话。

94. 工作组认识到，土著人民因目前的全球化进程而受到不成比例的不利的影响，决定将“土著人民与全球化”选为第二十一届会议的主题。在这方面，工

工作组进一步决定，请吉塞先生编写一份简要的工作文件用作讨论的框架，这份文件可以提前编写并向与会者散发。

95. 工作组还决定，建议小组委员会请各国政府、各专门机构、区域和其他政府间组织及非政府组织(特别是土著组织)每年提前足够时间向工作组提供其认为有用的关于促进和保护土著人民人权、基本自由和其他权利方面事态发展的资料，以便工作组能够分析此种资料，并在此基础上根据需要向小组委员会提出结论和建议。

#### 议程项目 6 – 制订标准的活动和其他研究活动

96. 工作组同意与会者所作的评论，认为开展新的制订标准工作十分重要。为此，工作组决定，请莫托科女士向第二十一届会议(2003年)提交一份工作组可在未来届会上进一步充实的制订标准活动清单(带评注)。

97. 工作组还决定请汉普森女士向第二十一届会议(2003年)提交一份工作文件，提出对土著人民权利宣言草案最重要(或最有争议)条款的评注。

98. 工作组进一步决定，请主席兼报告员向第二十一届会议提交一份工作组成员在近期和中期有可能开展的新的研究清单(带评注)。

#### 议程项目 7 – 世界土著人民国际十年

99. 工作组得出结论认为，将国际十年推向高潮的最适当的方法是联合国举行一次关于土著人民问题的世界会议。工作组决定，建议小组委员会请作为十年协调员的人权事务高级专员尽快探讨是否有可能在 2004 年夏季之前举行这样一次会议。

100. 工作组决定，吁请各国为国际十年自愿基金慷慨捐助，使其能够在十年剩下的两年中加强其活动。

101. 工作组决定，建议小组委员会邀请人权委员会请理事会授权举行人权委员会第 2002/63 号决议提到的关于土著人民的条约、协议和其他建设性安排问题研讨会。小组还决定，请阿方索·马丁内斯先生向小组委员会第五十四届会议提交一份简短的工作文件，提出研讨会的主题和可能的结果，供委员会第五十九届会议审议。

## 议程项目 8 – 反对种族主义、种族歧视、仇外心理及相关的不容忍现象世界会议的后续行动

102. 工作组注意到《德班宣言》和《行动纲领》，并欢迎人们广泛提到土著人民持续面临歧视和迫切需要采取行动解决处境不利的问题。鉴于世界会议通过的有关建议，工作组决定，每年审查与《行动纲领》执行相关的进展情况，并就此向小组委员会提出提议。工作组进一步决定，请各土著组织和土著核心组就工作组在这方面可能采取的其他适当的实际行动向第二十一届会议提交一份工作文件。

## 议程项目 9 – 其他事项

103. 工作组决定 2003 年的议程如下：1. 选举主席团成员；2. 通过议程；3. 安排会议工作；4. 审议动态：(a) 一般性辩论；(b) 主要专题：“土著人民与全球化”；5. 制订标准；6. 其他事项：(a) 与联合国其他机构在土著问题方面的合作；(b) 反对种族主义、种族歧视、仇外心理及相关的不容忍现象世界会议的后续行动；(c) 审查在世界土著人民国际十年之下开展的国际活动；(d) 自愿基金的状况。

104. 小组决定分别为第二十二届(2004 年)、第二十三届(2005 年)和第二十四届(2006 年)会议原则确定下列主要专题：“解决土著人民面临的问题”、“土著传统知识的国内和国际保护”和“土著儿童与青年”。

105. 工作组感谢埃里卡·艾琳·泽斯女士，她担任工作组主席兼报告员近二十年，决定宣布泽斯女士为工作组荣誉成员、鼓励她参与未来的工作，并就此提交工作组可能请她以荣誉成员身份提出的书面材料。工作组进一步决定请小组委员会赞同这项决定。

106. 注意到土著人民在土著居民问题工作组做法的基础上充分参与了常设论坛第一届会议，工作组决定，请小组委员会恳切建议人权委员会修订其程序，以便使土著组织能够在其参与土著居民问题工作组工作的相同基础上充分参与宣言草案工作组的工作。

107. 注意到土著居民自愿基金已扩大到包括受理希望参加土著问题常设论坛的土著组织的申请，工作组决定，吁请各国向基金慷慨捐款，使其能够充分响应日益增加的土著组织的需求。

108. 工作组决定特别感谢土著居民文献、研究及资料中心，感谢该中心多年来在土著人民参加工作组届会议方面提供的宝贵技术支持。工作组还决定祝贺以英文、法文和西班牙文编写每日通讯的非政府小组所作的杰出工作。鉴于对正式报告篇幅的新的限制，该小组对工作组工作的贡献特别值得欢迎，因为它提供了有关发言的一个全面的概要。

109. 目前正在开展重新评价工作方法、探索可能的的方法和手段以便加强取得科学成果能力的工作，作为其中的一部分，工作组决定请秘书处更新土著和非土著学术研究机构的通讯名单，以便请这些机构在不引起经费的前提下对工作组所设想的近期和中期的研究和制订标准的活动作出贡献。

110. 伦纳德·佩尔蒂埃保护委员会 2002 年 7 月 26 日来函，请工作组所有成员到佩尔蒂埃先生被监禁的 Leavenworth 监狱探访，以便讨论他的案件。由于时间有限，工作组决定下一届会议充分讨论这一问题。

## **Annex I**

### **LIST OF ATTENDANCE**

The following 43 States Members of the United Nations were represented by observers: Algeria, Argentina, Australia, Austria, Bahrain, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cyprus, Denmark, Federation of Russia, Finland, France, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, India, Italy, Japan, Libyan Arab Jamahiriya, Malaysia, Mauritius, Morocco, Myanmar, Nepal, New Zealand, Nicaragua, Norway, Peru, Philippines, Romania, Slovakia, South Africa, Spain, Syrian Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela,.

The following non-member States were represented by observers: Holy See, Switzerland.

The following United Nations bodies and specialized agencies were also represented by observers: International Labour Office (ILO), United Nations Development Programme (UNDP), World Bank, World Intellectual Property Organization (WIPO), World Health Organization (WHO), United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), UNICEF Innocenti Research Centre.

The following non-governmental organisations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster) were represented by observers:

Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, American Indian Law Resource Centre, Centre Europe-Tiers Monde, Comision Juridica Para El Autodesarrollo de Los Pueblos Originarios Andinos, Grand Council of the Crees, Consejo Indio De Sud America, Indian Law Resource Centre, International Federation for the Protection of Ethnic, Religious, Linguistic, and other Minorities, Innu Council of Nitassinan, International Society for Threatened Peoples, Syriac Universal Alliance, Shimin Gaikou Centre, Linguistic and Other Minorities, Interfaith International, International Indian Treaty Council, International Movement Against Discrimination and Racism, International Working Group on Indigenous Affairs, International Service for Human Rights, Inuit Circumpolar Conference, National Aboriginal and Islander Legal Services Secretariat, Russian Association of Indigenous Peoples of the North, Saami Council, World Council of Churches, World Sindhi Congress.

The following indigenous peoples' organizations and nations, as well as other organizations and groups, were represented at the twentieth session and provided information to the Working Group with its consent:

Aboriginal Business Leaders and Enterprises, African Indigenous and Minority Peoples Organisation, African Union of Club of Cote D'Ivoire, Afroamericans, Afro Group Artists For Peace, Agencia Internacional De Prensa India, Ainu Association of Hokkaido, Ainu Resource Centre, Aktionsgruppe Indianer and Menschenrechte, ALIFIRU, Altay Regional Public Organisation of the Kumendin People, Alliance of Indigenous people of Sulawesi Tengah, Amasuta of Sutawesi Tengali, Almaciga, Ambedkar Center For Justice and Peace, ANIPAR,

Apache Survival Coalition, Arbeitskreis Tourismus and Entwicklung, Asia Indigenous Peoples Pact, Asociacion Cultural Sejekto de Costa Rica, Asociacion de Criadores de Camelidos Andinos, Assembly of First Nations, Association des Chantiers Assais D'Echange Educatif et Culturel, Asamblea del Pueblo Guarani, Association of Crimean Karaimes, Association of Young Indigenous Peoples in the Ryukus, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Association of Indigenous Peoples-Primorskshy Region, Association of Indigenous Peoples of the North of the Khabarousk Region, Association Katuyumar Veyrier, Asociacion Mujeres, Association of Nepalese Indigenous Journalists, Association of the Shor People, Association of Indigenous people of Sachalin Region, Association of Young Okinawin Ryuku, Association of Indigenous People in Ryukyu, Association Pour le Developpement Global Des Batwa, Association Shoria, Association Socio-Culturelle Tigmi Kabyle, Association Tamaynut, Association Tin-Hinan, Association TUNFA, Association Wambli Glesca, Armelles Breiz Femmes, Bangasamoro Assembly, Bartolina Sisa, Bawm Indigenous Peoples Organisation, Black Hills Teton Soux Nation, Borok People's Human Rights Organisation, Buffalo River Dene Nation, Cactus Valley, Canadian Friends Service Committee, Canadian Indigenous Women's Resource Institute, CAPDA, Capitania Guarani Zona Santa Cruz, CEA-CISA, CAMCAPC, Central Andina De Mujeres Campesinas, Centre Des Droits Des Batwa, Centre De Recherches Interdisciplinaires en Anthropologie, Centre For Organization, Research and Education, Centre For Sustainable Development, Centre For Indigenous Environmental Resources Inc, Centre For progress Of manipuri People, Centre D'Acompagnement Des Autochtones Pygmees Et Minoritaires Vulnerables , Centro Cultural De Difusion Andina, Centro De Ecologia Holistica, Centro De Educacion Campesina, Centro De Estudios Aymaras, Centro de promocion Para el Dessarrollo Communal, Centro De Recherche Sur L'Amerique Latine, Centro Documentacion Sociolinguistica, Chagos Refugee Group, United Kingdom Chagos Support Association, Chakma Indigenous Community, Chin National League for Democracy, CODAP, Collectif d'Etude de Developpement et de Recherche en Ethnomedecine, Commission Amazighe Internationale pour le Developpement et les Droits de l'Homme, Comite De Solidaridad Triqui, Comite De Solidarite avec les Indiens des Ameriques, Committee on Indigenous Health, Comite Exterieur D'Appui au Conseil Indien d'Amerique du Sud, Comite Suisse de Soutien aux Chagossiens, Comuidad Campesina « San Lorenzo », Comunidad Indigena de Cheran Michoacan, Comunidad Indigena Santa Cruz de Ayrilmas, Communaute des Autochtones Rwandais, Confederation des Associations Amazighes du Sud, Confederacion Nacional de Criadores de Llamas, CONAMAQ, CONACANP-Peru, Congreso Nacional Indigena, Conseil National des Peuples Autochtones de la Nouvelle Caledonie, Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos de Ecuador, Consejo De Organizaciones Tukum Umam, Consejo del Saber Qulla, Consejo Gitano, Consejo Guerrerense Sector Amuzgos, Consejo Indio De Sud, Consortium D'Appui aux Actions pour la Promotion et le Developpement de l'Afrique, Coordenacao das Organizacoes Indigenas da Amazonia Brasileira, Cordillera Peoples Alliance, Council of Anawa Indigenous Peoples, Council of Itelmans People, Crimean Tatars, Crimean Karaites, Cultural Center Thynoandes, Cultural Centre of Indigenous peoples of the Sayau Altai Region, Cultural Survival, CRAL, Dalit women Literary Parishad, Dewan Adat Papya, Dhanabir Laishram, DKIEK Rural Internatonal Project, Dodo's Egg, Ecospirituality Foundation, Elsham West Papua, Espacio Afroamericano, Estacion Experimental de Valhal, Ethno-Ecological Information Centre in Kamchatka, ETNIA Comueros, Evenk Association of Neryungi, Federacao Indigena Brasil, Federacion Bartolina, Federation of Methodist and Uniting Women, Federation des Organisations Autochtones de Guyane, Femmes Celtes, Federation des

Associations Amazighes du Maroc, Fenocin, Finno-Ugric Peoples, Foro Indigena Centro Occidente, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Foundation of Human rights in Maniema, FRAPNA, Friends of Peoples Close to Nature, Fundacion Naupamam, Fundacion Rhumy Wara, Global Country of World Peace, Grassroots Womens' Workers Centre, Harmony Coalition, Hatun Wasi, Hawaiian Civil Club, Hawaii Institute for Human Rights, Health and Environment Programme, Hojas de Hierba, Hmejezie Organisation, Hmong International Human Rights Watch, Hmong United Liberation Front, Huisen Women's Organisation, INCOMINDIOS, Imam Organisation, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Indigenous Dialogues Foundation, Indigenous Nationalist Party of TWIPRA, Indigenous Organisation-CAURWA, Indigenous peoples of Africa commission, Indigenous peoples of North of Khaboursk Region, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Instituto de Estudios de la Tradiciones Sagradas de Abya Yala, International Commission for the Rights of Aboriginal People, International Juma Peoples Links, Japanese Association of International Women's Rights, Kebager Te ked-Inged, Khoekhoegowab Curriculum Committee, Kirat Rai Language and Literacy Council, Kirat Yakthung Chumlun, KWIA, Land is Life, Lao Human Rights Council, Lelio Basso International Foundation For The Rights and Liberation of Peoples, LEMASA-TIMIKA, Leonard Peltier Defense Committee, Literary Academy for Dalit of Nepal, Lumad Peoples Movement For Peace, MAA Aids Awareness Programme, Manipur International Youth Centre, Manyoito Dastorashi, Maori Land Trust, Mapu International Link, Mbororo Social and Cultural Development Association, MBOSCUDA, Mena Muria Foundation, MEICSD, Metis Nation of Alberta, Mission Mondiale de Refuge, Mont Elgon Dorobo Community, Movimento Runa, Movimiento Indigena de Tungurahua, Mujeres Indigenas In Accion, Murkele Organisation, MBUYU Foudation, Naga Peoples Movement For Human Rights, Na Koa Ikaika O Ka Hawaii, Naturaleza, Cultura Y Sociedad, Nanguana, Netherlands Centrum, Neighbours Initiative Alliance, Nepal Federation of Nationalities, Norway House Cree Nation, Nouvelle Afrique, Ocaproce International, Ogiek Welfare Asspociation, OIDEL, Okiek Rural Integral project, Okinawans, Onsino Mato of the Siocon Subanon Association, Organization For Survival of IL-LAIKIPIAK Indigenous Maasai, Organisation of Mujeres Quechua, OSILIGI, OTM, Pacific Asia Council of Indigenous Peoples, Pagkakaisa Ng Aeta Ng Pinatubo, Paran Integrated Programme, Parbatya Kammayoga Foundation, Parlamento Indigena De America, Peace 2000, Peace Campaign Group, Phillipine Indigenous peoples Links, Pigsalabukan Di Bansa Subanon, Prensa Indigena, Presidium Dewan Papua, Programma Desarrollo Economico y Social de la Mujer, Programa Kichin Konojel, Pygmees De Lomela, PURHEPECHA Mexico Association, Rangamati Hill Tracts of Bangladesh, Rehab Hope Fund, Rehoboth Baster, Nahua y Pueblos Indigenas del Estado de Veracruz, Reto Women Association, Rio Tinto, Saddle Lake Tribal People, Semgwer Indigenous Development Project, Semiotics Research Centre, Sido Murmu Foundation, Simba Maasai Outreach Organisation, Siocon Subanon Association, Sociedad Cooperativa De Cafe "Ollin", Sociedad Cooperativa de Desarrollo Comunitario, Soleil Indien du Paraguay, SOPAM, Southern Mongolian Human rights Information Center, SUANPA, Survie Touaregue-Temoust, Survival Coalition, Shishii Chandra Singha, Tagatz (Tuareg) Algerie, Tchichitt (Niger), Tebtebba Foundation, Terra Nuova, Association Katuyumar Veyrier, The Colour Me Freedom Foundation, Cultural Centre of Indigenous Peoples of the Sayan Altai, The Eastern Door, Tomwo Development Intitiatives, Tribal Link Foundation, Tribal Women's Artists Cooperation, Tuawhenua Maori Land Trust, Tucanos Community, UNESCO Centre of Catalonia, UNESCO ETXEA, , Union De Mujeres Tejedoras Zapotecas De Teotitlan Del Valle Oaxaca, Union Pour La Development Des Minorities, United Kashmir Peoples National Party, United Zo Indigenous People, United Keetoowah Band of Cherokee Indians, United Metis



Nations of the United States of America, Universal Forum of Cultures, Village Suisse, Voices For Peace, Waikiki Hawaiian Ciric Club, West Papua Indigenous Community Development, Working Circles Indians Today, Wpréd ADIVASI Council (WAC), World Economy Ecology and Development, Yankuikanahuak International, Yorganop Child Care Aboriginal Cooperation, Youth and Social Welfare of Shiska Kristi Sangha, Zo Reunification Indigenous People.

In addition to the above-mentioned participants, a number of individual scholars, human rights experts, human rights defenders and observers attended the meetings:

UNED, Docip, Institute For Ecology And Action Anthropology, Laval University, Meiji University, National Center of Scientific Research, Reindhardt College, St Alfred's School, Uppsala university, University of Alaska Fairbanks, University of Berlin, University of Bern, University of California, University of Columbia, University of Copenhagen, University of Depaul, University of EEUSTO, University of Florence, University of Geneva, University of Hawaii, University of Italy, University of Japan, University of Keele, University of Lausanne, University of Liverpool, University of Madrid, University Marc Bloch, University of Middlesex, University of Milan, University of Newcastle, University of New Mexico, University of Notre Dame, University of Ostmark, University of Oxford, University of Parma, University of Toulouse-Le-Marail, University of Tours, University of Tulsa, University of Washington.

## Annex II

### LIST OF DOCUMENTS

The following documents were prepared for the twentieth session of the Working Group on Indigenous Populations:

Agenda	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/1
Annotated Agenda	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/1/Add.1
Private Sector Workshop	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/3
Botswana Workshop Report	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/4
Media Workshop Paper-WCAR Report	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/5
Voluntary Fund for Indigenous Populations	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/6
Voluntary Fund on the Decade	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/7
Indian Movement Tupaj Amaru Racial Discrimination Against Indigenous Peoples	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.1
Indigenous Peoples' Millennium Documents Statement - English	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.2
Indigenous Peoples' Millennium Documents Resolution - English	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.3
Indigenous Peoples Millennium Documents - Review of the UN Decade - English	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.4
Indigenous Peoples' Millennium Documents Statement - Spanish	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.5
Indigenous Peoples' Millennium Documents - Spanish	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.6

Indigenous Peoples' Millenium Documents - Review of the UN Decade - Spanish	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.7
Indian Movement Tupaj Amaru Right to Development And Sovereignty of Natural Resources	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.8
Conclusions Constructive Arrangements between Indigenous Peoples' and States - Seville English	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.9
Conclusions Constructive Arrangements between Indigenous Peoples and States - Seville Spanish	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.10
Report of Constructive Arrangements between Indigenous Peoples and States - Seville Spanish	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/WP.11

#### **Background Papers**

WG Paper on Indigenous Peoples And their relationship to land by Erica Daes	E/CN.4/Sub.2/2001/17
Report of the WGDD	E/CN.4/2002/98
Report of the Working Group on Indigenous Populations on its nineteenth session	E/CN.4/Sub.2/2001/17
Permanent forum on Indigenous Issues Report 2002	E/2002/42 Supplement 43

### **Annex III**

#### **LIST OF INTERVENTIONS BY OBSERVER DELEGATIONS**

Item 4(a): Achievements in the United Nations system and a vision for the future:

Indigenous Caucus, Mujeres Indigenas en Accion por la Vida, Reto Women Association, Comision Juridica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos, New Zealand, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Shimin Gaikou Centre, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Kebager TeKed-Inged, Phillipine Indigenous Peoples Links, Mohawk Nation at Kahnawake, Federation des Associations Amazighes du Maroc, Altay Regional Public Organization of the Kumandin People, Mejlis of Crimean Tatar, Indigenous Nationalist Party of Twipra, Congress Mondial Amazigh Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee, Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Inuit Circumpolar Conference, Tomwo Development Initiatives, Chile, International Indian Treaty Council, Nguana, Saami Council, Tupaj Amaru, Programa kichin Konojel, Guatemala, Espacio Afroamericano.

Item 4b: Indigenous Peoples and their right to development including participation in development affecting them:

Ballotiral (Mbororo of Cameroon), Huisen Women's Organization, Tupaj Amaru, Centre for Progress of Manipuri People, Peace Campaign Group, Hmong International Human Rights Watch, Canada, Armelles Breiz Femmes Celtes, Confederation des Associations Amazighes du Sud, Grand Council of the Crees, Innu Council of Nitassinan, World Adivasi Council, Apache Survival Coalition, Comite Suisse de Soutien aux Chogossiens, Buffalo River Dene Nation, SUANPA, Naga Peoples Movement for Human Rights, Bangsamoro Assembly, FENOCIN - Ecuador, DKIEK Rural International Project, Movimiento Indigena de Tungurahua, Lao Human Rights Council, CRAL, Hojas de Hierba, Cordillera Peoples Alliance, Global Country of World Peace, Semiotics Research Center, Federacion Bartolina, Communaute des Autochtones Rwandais, MEICSD (Kenya), Mejlis Crimean Tatar, Simba Maasai Outreach Organization, Programa kichin Konojel, Paran Integrated Program, Association of the Shor People, Canadian Friends Service Committee, Consejo Indio de Sud America, Tagatz (Tuareg) Algerie, Tebtebba Foundation, Commission Amazigh internationale pour le Developpement et les Droits de l'Homme, Confederacion Nacional de Criadores de Llamas, Alpacas y Vicunas del Peru, OSILIGI, Comision Juridica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos, Central Andina de mujeres Campesinas, United Nations Development Programme (UNDP), Centro de Ecologia Holistica Otorongo, World Bank, United Zo Indigenous Peoples, Indigenous Peoples and Nations Coalition of Alaska, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, PURHEPECHA, Association of Crimean Tartars, Cactus Valley Red Willow Springs Sovereign Community of Big Mountain, Tin Hinan, International Juma Community, Centro de Promocion para el Desarrollo Comunal, Association Shoria, Metis Nation of Alberta, Asociacion de Criadores de Camelidios Andinos, World Sindhi Congress, Kirat Yakthung Chumlung, OCAPROCE International.

Item 4c: The future working relationship between the Permanent forum on Indigenous Issues, the Special Rapporteur on the Situation of Human Rights and Fundamental Freedoms of Indigenous People and the Working Group on Indigenous Populations:

Russian Federation, Mexico, Ainu Resource Centre and Association of Indigenous Peoples in the Ryukus, Federacion des Povos indgenas do Brasil, Canada, World Council of Churches, International Indian Treaty Council, OTM

Item 5: Review of recent developments - General Statements including on land issues, education and health:

Assembly of the First Nations, Cordillera Peoples Alliance, Voices for Peace, Khoekhoegowab Curriculum Committee, Centre For Progress of Manipur Peoples, Jumma Peoples Link, Bawm Indigenous Peoples Organisation, Canada, Grand Council of the Crees, Innu Council of Nitassinan, Zo Reunification Organisation, Apache Survival Coalition, Chagos Refugees Group, UK Chagos Support Association, Core Manipur, SUANPA, Naga Peoples Movement for Human Rights, Federation des Organisations Autochtones de Guyane, Lao Human Rights Council, Na Koa Ikaika O Ka Hawai'i, Programa kichin Konojel, Manyoito Dastorahsi, Centro de Educacion Campesina, Asamblea Pueblo Guarani, Association of Indigenous Peoples of Sachalin Region, Consejo del Saber Qulla, Leonard Peltier Defense, Health and Environment Program, Murkele Ceram Organization, Amasuta of Sutawesi Tengali, Yator Kiptum of Sengwer Indigenous, Tupaj Amaru, African Indigenous Women's Organisation-Central African Network, Ainu Resource Centre, Association of Indigenous People of the North of the Khabarousk Region, Tagazt (Tuareg) Algerie, Indigenous People of North of Khaboursk Region, Consejo Indio de Sud (Bolivia), Hmejezie Organization, Association of Young Okinawa in Ryukyu, Association of Indigenous People in Ryukyu, OCAPROCE Internationale, Siocon Subanon Association, Cultural Centre of Indigenous Peoples of the Sayan Altai Region, Evenk Association of Neryungi, International Indian Treaty Council, Ethno-Ecological Information Centre in Kamchatka Council Iltelmans People, Association of Crimean Karaites, Mejlis Crimean Tartars, Finland, Dewan Adat Papya, Consejo Nacional de Pueblos Nahuas del Alto Balsas, CONMAQ, UNESCO, Ambedkar Centre For Justice and Peace, Imam Organisation, Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Foundation for Aboriginal And Islander Research Action, Sociedad Civil de Desarrollo Comunitario, Estacion Experimental de Valhall, Rehab Foundation, Hawaiian Civic Club, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Masaai Aids Awareness Programme, Raohod Community, Ogiek Welfare Association, New Zealand, Chile.

Item 6: Standard-setting activities:

Grand Council of Cree, Innu Council of Nitassinan, Philippines Indigenous Peoples Links, Mejlis of Crimean Tartar People, Raipon, Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Foundation of Aboriginal International research Action, Suanpa, Mbuyuyu Foundation, Core, Centre for Indigenous Environmental Resources, Committee on Indigenous Health, Tebtebba Foundation, Brazil, National Aboriginal and Islander Legal Services Secretariat, Cuba.

Item 7: International Decade of the World's Indigenous People including information relating to the Voluntary Fund for the International Decade of the World's Indigenous People and the report of the Advisory Group:

Tupaj Amaru, Russian Association of Indigenous Peoples of the North, Centro Educacion Campesina de Bases, Aboriginal and Torres Strait Islanders Commission, Centre For Sustainable Development, Asociacion Mujeres Quechua Ayllu Puno Peru, Movimiento Runa, World Adivasi Council, Mejlis of the Crimean Tatar People, Centro de Ecologia holistica Otorongo, Aymara Lupakas Communities, International Indian Treaty Council.

Item 8: Follow up to the World Conference Against Racism Xenophobia and Related Intolerances Zo Reunification Organisation, Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Mexico, Consejo Nacional de Ayllus y Marcas del Qullasuyu , CONAMAQ, Asamblea del Pueblo Guarani, Zo National Students Federation.

-----